Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I uczynili uczniowie jak polecił im Jezus i przygotowali Paschę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uczniowie uczynili tak, jak im polecił Jezus, i przygotowali Paschę.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I uczynili uczniowie, jak nakazał im Jezus, i przygotowali Paschę.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I uczynili uczniowie jak polecił im Jezus i przygotowali Paschę
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uczniowie uczynili tak, jak im polecił Jezus, i przygotowali Paschę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczniowie zrobili tak, jak im nakazał Jezus, i przygotowali Paschę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynili uczniowie, jako im rozkazał Jezus, i nagotowali baranka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uczynili uczniowie, jako im rozkazał Jezus, i zgotowali Pascha.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uczniowie uczynili tak, jak im polecił Jezus, i przygotowali Paschę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I uczynili uczniowie tak, jak im polecił Jezus, i przygotowali Paschę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uczniowie zrobili tak, jak im polecił Jezus i przyrządzili Paschę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uczniowie wykonali to polecenie Jezusa i przygotowali Paschę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Uczniowie zrobili, jak im Jezus polecił, i przygotowali paschalnego baranka.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Uczniowie wykonali to polecenie i przygotowali wieczerzę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uczniowie zrobili, jak im Jezus kazał, i przygotowali paschę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Учні зробили так, як велів їм Ісус, і приготували пасху.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I uczynili uczniowie tak jak do razem zestawił w określonym porządku im Iesus, i przygotowali Pascha.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem uczniowie zrobili, jak im rozkazał Jezus, i przygotowali wieczerzę paschalną.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Talmidim uczynili, jak im Jeszua polecił, i przygotowali seder.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I uczniowie uczynili, jak im kazał Jezus, i przygotowali posiłek paschalny.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Uczniowie zrobili tak, jak im polecił, i zajęli się przygotowaniem posiłku.